



## BEDIENUNGSANLEITUNG

---

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

# MOTORCYCLE TOP CASE

MSW-MC25LI

MSW-MC38LI

MSW-MC38L3

MSW-MC46LI

MSW-MC56L2

MSW-MC62L3

**INHALT | CONTENT | TREŠĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO**

Deutsch	3
English	5
Polski	7
Česky	9
Français	11
Italiano	13
Español	15

PRODUKTNAME	MOTORRAD KOFFER
PRODUCT NAME	MOTORCYCLE TOP CASE
NAZWA PRODUKTU	KUFER MOTOCYKLOWY
NÁZEV VÝROBKU	KUFR NA MOTOCYKL
NOM DU PRODUIT	COFFRE MOTO
NOME DEL PRODOTTO	BAULETTO MOTO
NOMBRE DEL PRODUCTO	MALETERO DE MOTO
MODELL	
PRODUCT MODEL	MSW-MC25L1
MODEL PRODUKTU	MSW-MC38L1
MODEL VÝROBKU	MSW-MC38L3
MODÈLE	MSW-MC46L1
MODELLO	MSW-MC56L2
MODELO	MSW-MC62L3
HERSTELLERS	
MANUFACTURER	
PRODUCENT	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
VÝROBCE	
FABRICANT	
PRODUTTORE	
FABRICANTE	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRES PRODUCENTA	
ADRESA VÝROBCE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA   POLAND, EU
ADRESSE DU FABRICANT	
INDIRIZZO DEL FORNITORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	

## TECHNISCHE DATEN

Parameter – Beschreibung	Parameter – Wert	
Produktname	Motorrad koffer	
Modell	MSW-MC25L1	MSW-MC38L1
Kapazität [l]	25	38
Maximale Belastbarkeit [kg]	3	
Interne Abmessungen [mm]	340x275x240	405x330x290
Externe Abmessungen [mm]	320x365x245	450x390x325
Gewicht [kg]	2,3	3,15
Produktname	Motorrad koffer	
Modell	MSW-MC38L3	MSW-MC46L1
Kapazität [l]	38	46
Maximale Belastbarkeit [kg]	3	5
Interne Abmessungen [mm]	370x365x290	510x360x250
Externe Abmessungen [mm]	410x410x315	555x410x325
Gewicht [kg]	2,80	4,05
Produktname	Motorrad koffer	
Modell	MSW-MC56L2	MSW-MC62L3
Kapazität [l]	56	62
Maximale Belastbarkeit [kg]	5	
Interne Abmessungen [mm]	510x360x310	540x400x290
Externe Abmessungen [mm]	550x400x300	566x410x356
Gewicht [kg]	4,40	4,15

## 1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

**VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.**

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden.

Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.

## ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE



Gebrauchsanweisung beachten.



**ACHTUNG!** oder **WARNUNG!** oder **HINWEIS!** um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (Allgemeines Warnzeichen).



**HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

## 2. NUTZUNGSSICHERHEIT



**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und / oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf < Motorrad koffer >.

- Bei Zweifel, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert oder wenn Schäden festgestellt werden, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- Das Produkt darf nur vom Hersteller repariert werden. Reparieren Sie es nicht selbst!
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zur späteren Verwendung auf. Für den Fall, dass das Produkt an Dritte weitergegeben wird, sollte das Benutzerhandbuch auch mitgeliefert werden.
- Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Reparatur und Wartung des Produkts dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden, wobei nur Originalersatzteile verwendet werden. Dadurch wird die Nutzungssicherheit gewährleistet.
- Es ist verboten, in die Konstruktion des Produkts einzugreifen, um Parameter oder etwaige Konstruktionselemente zu ändern.
- Halten Sie das Produkt von Feuer – und Wärmequellen fern.
- Während der Fahrt sollte der Motorradkoffer immer stabil auf dem Gepäckträger installiert und verriegelt sein.
- Die in der Tabelle mit den technischen Daten angegebene maximale Belastung des Produkts darf nicht überschritten werden.



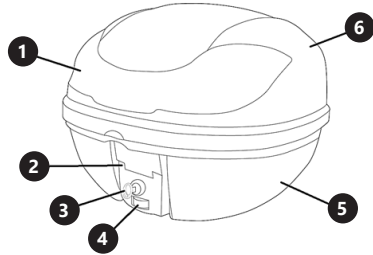
**ACHTUNG!** Obwohl das Gerät mit dem Gedanken an die Sicherheit entworfen wurde, besitzt es bestimmte Schutzmechanismen. Trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente besteht bei der Bedienung immer noch ein Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Produkt ist für den Transport und die Lagerung von Gegenständen mit Gewicht und Abmessungen bestimmt, die in der Tabelle der technischen Daten angegebenen technischen Parameter nicht überschreiten.

**Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG

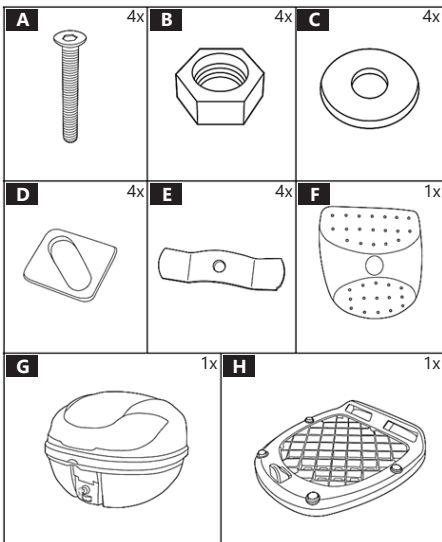


- 1. Reflektierende Elemente
- 2. Sicherheitselement
- 3. Mit Schlüssel abschließen
- 4. Verriegelungssperre
- 5. Unterteil des Motorradkoffers
- 6. Obere Abdeckung des Motorradkoffers

3.2. MONTAGE

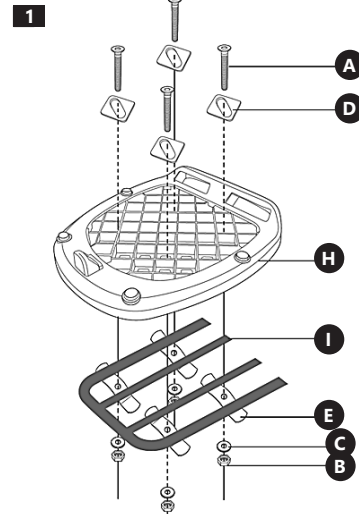
Das Produkt sollte gemäß der Montageanleitung stabil auf der Motorradkofferhalterung des Motorrads installiert werden.

Liste der Elemente

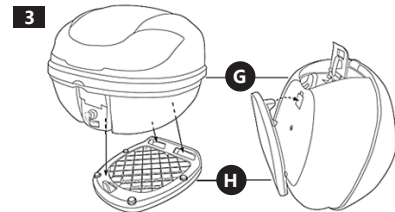
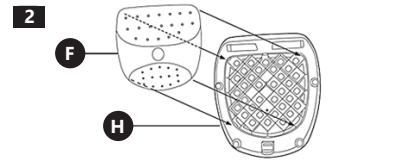


ACHTUNG: Element F wird nur bei Modellen hinzugefügt: MSW-MC38L3, MSW-MC62L3.

Montageanleitung



ACHTUNG: Die Motorradkofferhalterung (I), die auf dem Montageplan sichtbar ist, ist kein fester Bestandteil des Kits.



3.3. BEDIENUNGSHINWEISE

- Um den Motorradkoffer vom Gepäckträger zu lösen, entriegeln Sie die Verriegelung mit dem Schlüssel, drücken Sie dann den Verriegelungsknopf und heben Sie den Koffer an.
- Um die obere Abdeckung des Motorradkoffers anzuheben, entriegeln Sie das Schloss mit dem Schlüssel und dann heben Sie das Sicherheitselement leicht an und heben Sie die obere Abdeckung des Motorradkoffers an.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- b) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- c) Zum Reinigen ist ein weicher, feuchter Lappen zu verwenden.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value	
Product name	Motorcycle top case	
Model	MSW-MC25L1	MSW-MC38L1
Capacity [l]	25	38
Maximum load [kg]	3	
Internal dimensions [mm]	340x275x240	405x330x290
External dimensions [mm]	320x365x245	450x390x325
Weight [kg]	2,3	3,15
Product name	Motorcycle top case	
Model	MSW-MC38L3	MSW-MC46L1
Capacity [l]	38	46
Maximum load [kg]	3	
Internal dimensions [mm]	370x365x290	510x360x250
External dimensions [mm]	410x410x315	555x410x325
Weight [kg]	2,80	4,05
Product name	Motorcycle top case	
Model	MSW-MC56L2	MSW-MC62L3
Capacity [l]	56	62
Maximum load [kg]	5	
Internal dimensions [mm]	510x360x310	540x400x290
External dimensions [mm]	550x400x300	566x410x356
Weight [kg]	4,40	4,15

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

LEGEND

- Read instructions before use.
- WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).

**PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product. The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY

**ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death. The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to <Motorcycle top case>.

- a) If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer's service centre.
- b) Only the manufacturer's service centre may make repairs to the product. Do not attempt to make repairs yourself!
- c) Keep the user manual for later use. If the product is to be transferred to third parties, please also provide them with the user manual.
- d) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- e) Repair and maintenance of the product should only be carried out by qualified staff, using original spare parts only. This will ensure safety of use.
- f) Do not change the product design or parameters.
- g) Keep the product away from sources of fire and heat.
- h) During the ride, the case should be always firmly fixed to the luggage rack and locked.
- i) The maximum load on the product, as quoted in the technical data table which is part of this document, must not be exceeded.

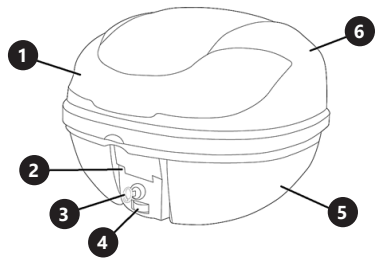
**ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The product is intended for transporting and storing objects with weight and dimensions not exceeding the parameters quoted in the technical data table.

**The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.**

## 3.1. DEVICE DESCRIPTION

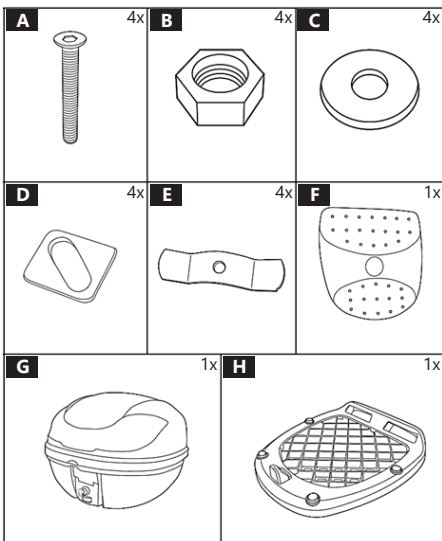


1. Reflective elements
2. Safety element
3. Key lock
4. Locking button
5. Lower part of the case
6. Top cover of the case

## 3.2. ASSEMBLY

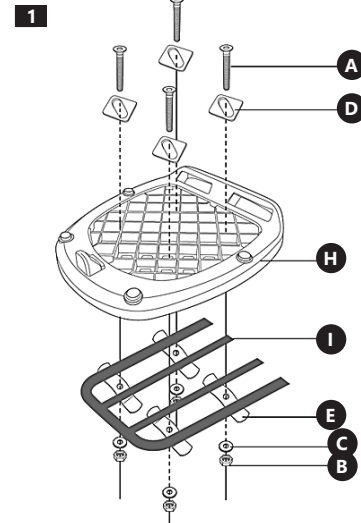
The product should be always firmly fixed to the motorcycle luggage rack, as shown in the assembly instructions.

## List of elements

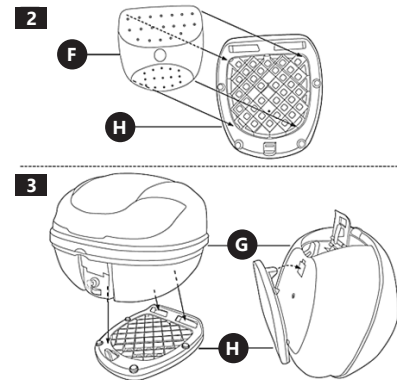


PLEASE NOTE: Element F is only part of the following models: MSW-MC38L3, MSW-MC62L3.

## Assembly instructions



PLEASE NOTE: The case fixing element (I) shown in the assembly diagram is not part of the motorcycle top case set.



## 3.3. DIRECTIONS FOR USE

- To lift the case off the luggage rack, open the key lock, then push the locking button and lift the case up.
- To open the case top cover, open the key lock, and then lift the safety element up slightly and then open the case top cover.

## 3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- a) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- b) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- c) Use a soft, damp cloth for cleaning.

## DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Kufer motocyklowy	
Model	MSW-MC25L1	MSW-MC38L1
Pojemność [l]	25	38
Maksymalne obciążenie [kg]	3	
Wymiary wewnętrzne [mm]	340x275x240	405x330x290
Wymiary zewnętrzne [mm]	320x365x245	450x390x325
Ciężar [kg]	2,3	3,15

Nazwa produktu	Kufer motocyklowy	
Model	MSW-MC38L3	MSW-MC46L1
Pojemność [l]	38	46
Maksymalne obciążenie [kg]	3	5
Wymiary wewnętrzne [mm]	370x365x290	510x360x250
Wymiary zewnętrzne [mm]	410x410x315	555x410x325
Ciężar [kg]	2,80	4,05

Nazwa produktu	Kufer motocyklowy	
Model	MSW-MC56L2	MSW-MC62L3
Pojemność [l]	56	62
Maksymalne obciążenie [kg]	5	
Wymiary wewnętrzne [mm]	510x360x310	540x400x290
Wymiary zewnętrzne [mm]	550x400x300	566x410x356
Ciężar [kg]	4,40	4,15

## 1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji.

Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

## OBJAŚNIENIE SYMBOLI



Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją



**UWAGA!** lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).



**UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

## 2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA



**UWAGA!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do <kufra motocyklowego>.

- a) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- b) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- c) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby produkt miał zostać przekazany osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- d) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- e) Naprawa oraz konserwacja produktu powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- f) Zabrania się ingerowania w konstrukcję produktu celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- g) Trzymać produkt z dala od źródeł ognia i ciepła.
- h) W trakcie jazdy kufer powinien być zawsze stabilnie zainstalowany na mocowaniu bagażnika i zamknięty na klucz.
- i) Nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia produktu podanego w tabeli danych technicznych zawartej w tym dokumencie.



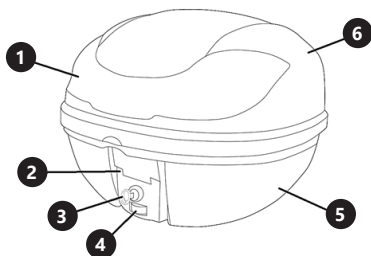
**UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Produkt przeznaczony jest do transportowania i przechowywania przedmiotów o wadze i wymiarach nieprzekraczających parametrów podanych w tabeli danych technicznych.

**Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

3.1. OPIS URZĄDZENIA

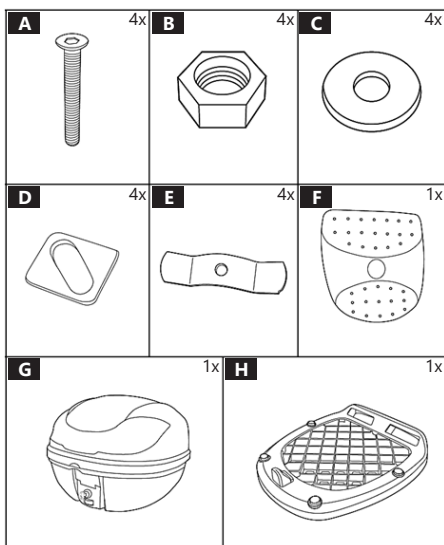


1. Elementy odblaskowe
2. Element zabezpieczający
3. Zamek z kluczykiem
4. Przycisk blokady mocowania
5. Dolna część kufra
6. Górna pokrywa kufra

3.2. MONTAŻ

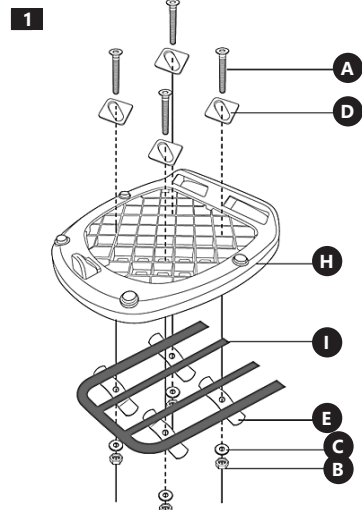
Produkt należy stabilnie zainstalować na mocowaniu kufra motoru, zgodnie z instrukcją montażu.

Lista elementów

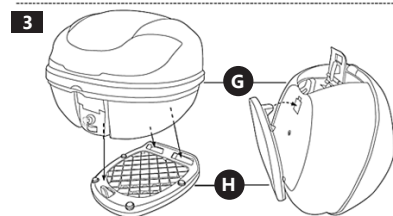
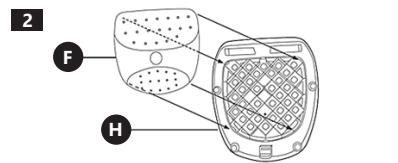


UWAGA: Element F jest dodawany tylko do modeli: MSW-MC38L3, MSW-MC62L3.

Instrukcja montażu



UWAGA: Mocowanie kufra (I) widoczne na schemacie montażu nie jest częścią zestawu.



3.3. WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA

- Aby odłączyć kufer od mocowania bagażnika, należy odblokować zamek za pomocą kluczyka, a następnie wcisnąć przycisk blokady mocowania i podnieść kufer do góry.
- Aby podnieść górną pokrywę kufra należy odblokować zamek za pomocą kluczyka, a następnie lekko unieść element zabezpieczający i unieść górną pokrywę kufra.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- b) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- c) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.

TECHNICKE ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Kufr na motocykl	
Model	MSW-MC25L1	MSW-MC38L1
Kapacita [l]	25	38
Maximální nosnost [kg]	3	
Vnitřní rozměry [mm]	340x275x240	405x330x290
Vnější rozměry [mm]	320x365x245	450x390x325
Hmotnost [kg]	2,3	3,15
Název výrobku	Kufr na motocykl	
Model	MSW-MC38L3	MSW-MC46L1
Kapacita [l]	38	46
Maximální nosnost [kg]	3	5
Vnitřní rozměry [mm]	370x365x290	510x360x250
Vnější rozměry [mm]	410x410x315	555x410x325
Hmotnost [kg]	2,80	4,05
Název výrobku	Kufr na motocykl	
Model	MSW-MC56L2	MSW-MC62L3
Kapacita [l]	56	62
Maximální nosnost [kg]	5	
Vnitřní rozměry [mm]	510x360x310	540x400x290
Vnější rozměry [mm]	550x400x300	566x410x356
Hmotnost [kg]	4,40	4,15

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POUCHOPILI VŠECHNY POKYNY**

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

- Před použitím výrobku se seznámte s návodem.
- UPOZORNĚNÍ!** nebo **VAROVÁNÍ!** nebo **PAMATUJTE!** popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).

**POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrací a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit. Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

**POZNÁMKA!** Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na < Kufr na motocykl >.

- a) Budete-li mít pochybnosti, zda výrobek funguje správně, nebo zjistíte poškození, kontaktujte servis výrobce.
- b) Výrobek může opravovat pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- c) Návod k použití uchovávejte pro pozdější použití. V případě, že bude výrobek postoupen třetí straně, musí být k dispozici také uživatelská příručka.
- d) Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
- e) Opravy a údržbu výrobku smí provádět pouze kvalifikované osoby s použitím pouze originálních náhradních dílů. To zajistí bezpečnost používání.
- f) Je zakázáno zasahovat do konstrukce výrobku za účelem změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- g) Uchovávejte výrobek mimo dosah zdrojů ohně a tepla.
- h) Během jízdy by měl být kufr uzamčen a stabilně připevněn k nosiči zavazadel.
- i) Nepřekračujte maximální zatížení výrobku uvedené v tabulce technických údajů obsažené v tomto dokumentu.

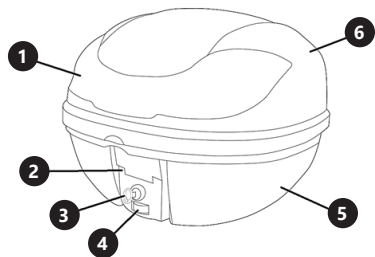
**POZNÁMKA!** I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Výrobek je určen k přepravě a skladování předmětů, které hmotností a rozměry nepřesahují parametry uvedené v tabulce technických údajů.

**Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.**

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ

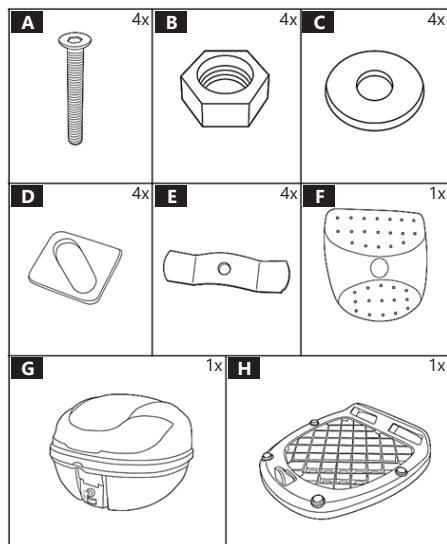


- 1. Reflexní prvky
- 2. Bezpečnostní prvek
- 3. Zámek s klíčem
- 4. Zamykací tlačítko
- 5. Dolní část kurtu
- 6. Horní kryt kufru

3.2. INSTALACE

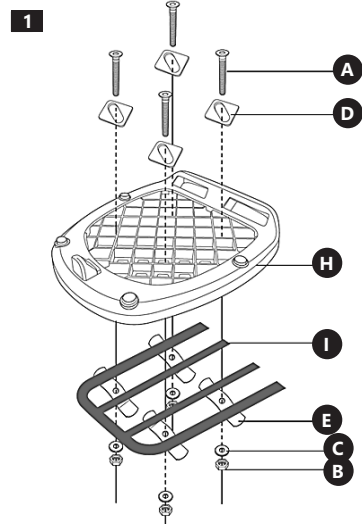
Výrobek stabilně připevněte k nosiči zavazadel tak, jak je uvedeno v návodu k instalaci.

Seznam prvků

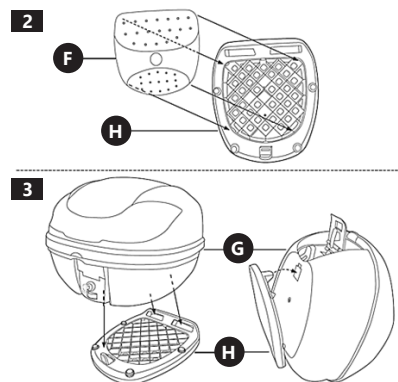


POZNÁMKA: Element F se přidává pouze k modelům: MSW-MC38L3, MSW-MC62L3.

Návod k instalaci



POZNÁMKA: Připevnění kufru (I) zobrazeného v montážním schématu není součástí sady.



3.3. POKYNY PRO POUŽITÍ

- Chcete-li kufr odpojit od nosiče zavazadel, odemkněte zámek klíčem, poté stiskněte zamykací tlačítko a zvedněte kufr nahoru.
- Chcete-li zvednout horní kryt kufru, odemkněte zámek klíčem a poté jemně zvedněte bezpečnostní prvek a zvedněte horní kryt kufru.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- b) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- c) K čištění používejte měkký, vlhký hadřík.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres	
Nom du produit	Coffre moto	
Modèle	MSW-MC25L1	MSW-MC38L1
Capacité [l]	25	38
Capacité de charge maximale [kg]	3	
Dimensions intérieures [mm]	340x275x240	405x330x290
Dimensions extérieures [mm]	320x365x245	450x390x325
Poids [kg]	2,3	3,15
Nom du produit	Coffre moto	
Modèle	MSW-MC38L3	MSW-MC46L1
Capacité [l]	38	46
Capacité de charge maximale [kg]	3	5
Dimensions intérieures [mm]	370x365x290	510x360x250
Dimensions extérieures [mm]	410x410x315	555x410x325
Poids [kg]	2,80	4,05
Nom du produit	Coffre moto	
Modèle	MSW-MC56L2	MSW-MC62L3
Capacité [l]	56	62
Capacité de charge maximale [kg]	5	
Dimensions intérieures [mm]	510x360x310	540x400x290
Dimensions extérieures [mm]	550x400x300	566x410x356
Poids [kg]	4,40	4,15

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

**LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.**

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit.

SYMBOLES

- Respectez les consignes du manuel.
- ATTENTION!, AVERTISSEMENT! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).

**REMARQUE!** Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**ATTENTION!** Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Les notions d'«appareil», de «machine» et de «produit» figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au <Coffre moto>.

- a) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil ou si vous constatez des dommages sur celui-ci, veuillez communiquer avec le service client du fabricant.
- b) Seul le fabricant doit réparer le produit. Ne tentez pas de réparer le produit par vous-même!
- c) Conservez ce manuel pour référence ultérieure. Si le produit est remis à des tiers, il doit être accompagné de ce manuel d'utilisation.
- d) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
- e) La réparation et l'entretien du produit doivent être effectués par un personnel qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- f) Il est interdit de modifier la construction du produit en vue de changer ses paramètres ou sa structure.
- g) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- h) Veillez à ce que le coffre soit solidement installé sur le support de coffre et fermé à clé lorsque la moto est en mouvement.
- i) Il est interdit de dépasser la charge maximale du produit indiquée dans le tableau des données techniques de ce document.

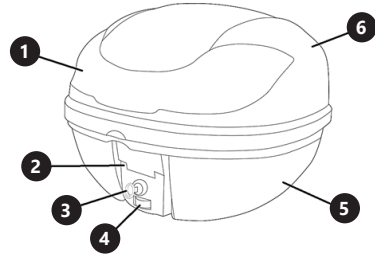
**ATTENTION!** Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

## 3. CONDITIONS D'UTILISATION

Le produit permet de transporter et de ranger des objets dont le poids et les dimensions ne dépassent pas les paramètres indiqués dans le tableau des données techniques.

**L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.**

## 3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

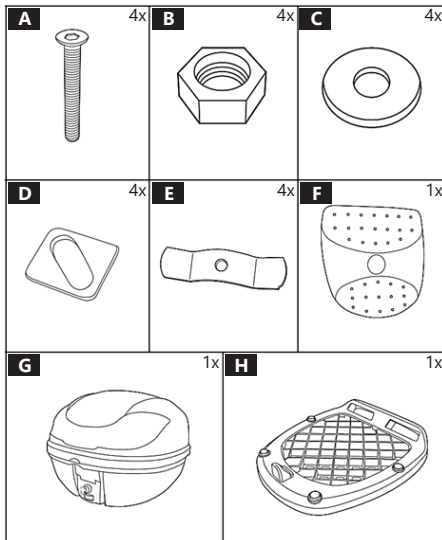


1. Éléments rétro réfléchissants
2. Élément de protection
3. Serrure
4. Bouton de verrouillage du support
5. Partie inférieure du coffre
6. Couvercle supérieur du coffre

## 3.2. MONTAGE

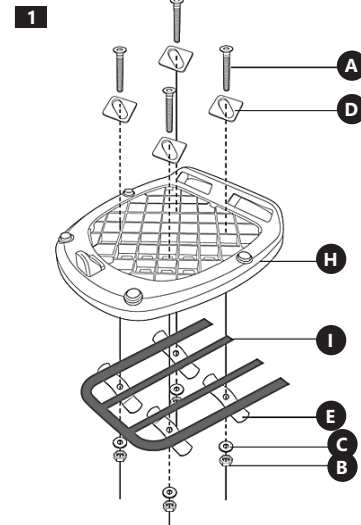
Installez le produit solidement sur le support du coffre moto, en suivant les instructions de montage.

## Liste des éléments

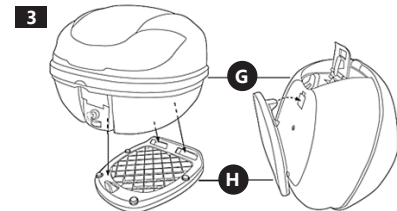
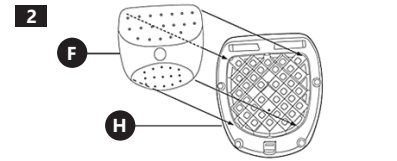


REMARQUE: L'élément F n'est présent qu'avec les modèles MSW-MC38L3, MSW-MC62L3.

## Instructions de montage



REMARQUE: Le support de coffre (I) présent dans le schéma de montage n'est pas fourni.



## 3.3. MODE D'EMPLOI

- Pour détacher le coffre du support de coffre, déverrouillez la serrure à l'aide de la clé, puis appuyez sur le bouton de verrouillage du support et soulevez le coffre.
- Pour soulever le couvercle du coffre, déverrouillez la serrure à l'aide de la clé, soulevez légèrement l'élément de sécurité, puis soulevez le couvercle du coffre.

## 3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- b) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- c) Il est conseillé de laver l'appareil uniquement avec un chiffon mou et humide.

## DATI TECNICI

Parametri – Descrizione	Parametri – Valore	
Nome del prodotto	Bauletto moto	
Modello	MSW-MC25L1	MSW-MC38L1
Capacità [l]	25	38
Capacità di carico massima [kg]	3	
Dimensioni interne [mm]	340x275x240	405x330x290
Dimensioni esterne [mm]	320x365x245	450x390x325
Peso [kg]	2,3	3,15
Nome del prodotto	Bauletto moto	
Modello	MSW-MC38L3	MSW-MC46L1
Capacità [l]	38	46
Capacità di carico massima [kg]	3	5
Dimensioni interne [mm]	370x365x290	510x360x250
Dimensioni esterne [mm]	410x410x315	555x410x325
Peso [kg]	2,80	4,05
Nome del prodotto	Bauletto moto	
Modello	MSW-MC56L2	MSW-MC62L3
Capacità [l]	56	62
Capacità di carico massima [kg]	5	
Dimensioni interne [mm]	510x360x310	540x400x290
Dimensioni esterne [mm]	550x400x300	566x410x356
Peso [kg]	4,40	4,15

## 1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

**PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.**

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti.

## SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

- Leggere attentamente le istruzioni.
- ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA!** per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).

**AVVERTENZA!** Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

## 2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

**ATTENZIONE!** Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al <Bauletto moto>.

- a) In presenza di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo o se ci sono dei danni, rivolgersi al servizio clienti del produttore.
- b) Il prodotto può essere riparato soltanto dal fornitore. Non auto-ripararlo.
- c) Conservare questo manuale per riferimenti futuri. Qualora il prodotto venisse consegnato a terzi, le istruzioni per l'uso devono essere consegnate insieme al prodotto.
- d) Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- e) La riparazione e la manutenzione del prodotto deve essere effettuata da personale qualificato utilizzando esclusivamente pezzi di ricambio originali. Ciò ne garantisce un uso sicuro.
- f) È vietato interferire nella costruzione di un prodotto per modificarne le prestazioni o la struttura.
- g) Tenere il prodotto lontano da fonti di fuoco e calore.
- h) Durante la guida, il bauletto deve essere sempre installato in modo saldo sul portapacchi e bloccato con una chiave.
- i) Il carico massimo del prodotto indicato nella tabella dei dati tecnici, contenuta nel presente documento, non deve essere superato.

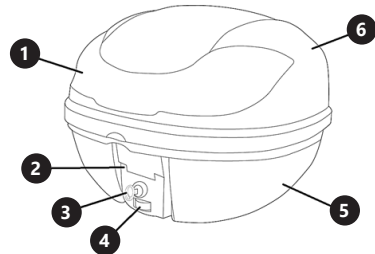
**ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

## 3. CONDIZIONI D'USO

Il prodotto è destinato al trasporto e allo stoccaggio di oggetti di peso e dimensioni non superiori ai parametri indicati nella tabella dei dati tecnici.

**L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.**

## 3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

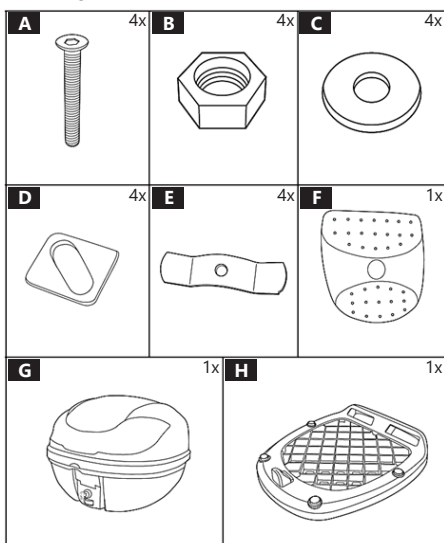


1. Elementi retroriflettenti
2. Elemento di sicurezza
3. Serraggio con chiave
4. Pulsante di blocco del fissaggio
5. Parte inferiore del bauletto
6. Coperchio superiore del bauletto

## 3.2. MONTAGGIO

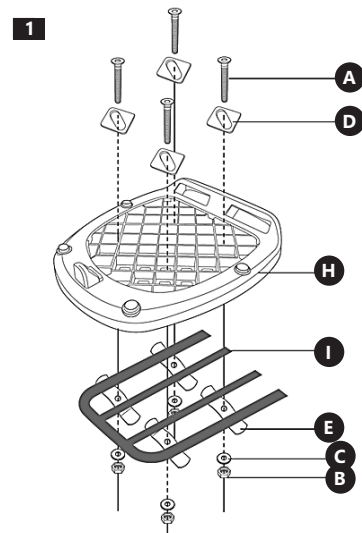
Il prodotto deve essere installato in modo sicuro sul supporto per il bauletto della moto secondo le istruzioni di montaggio.

## Elenco degli elementi

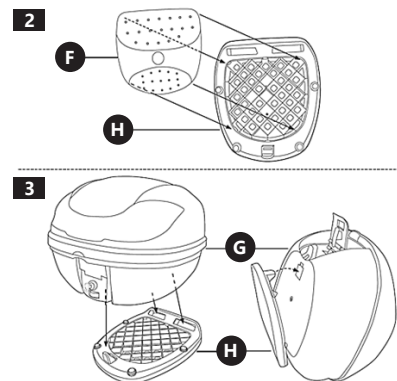


NOTA: l'elemento F è presente solo nei modelli MSW-MC38L3, MSW-MC62L3.

## Istruzioni di montaggio



NOTA: Il supporto per il bauletto (I) mostrato nello schema di montaggio non fa parte del set.



## 3.3. ISTRUZIONI PER L'USO

- Per scollegare il bauletto dal portapacchi occorre sbloccare la serratura con la chiave, quindi premere il pulsante di chiusura e sollevare il bauletto verso l'alto.
- Per sollevare il coperchio superiore del bauletto occorre sbloccare la serratura con la chiave e poi sollevare leggermente l'elemento di sicurezza e sollevare il coperchio superiore del bauletto.

## 3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- a) Per pulire la superficie utilizzare solo detersivi senza ingredienti corrosivi.
- b) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- c) Per la pulizia utilizzare un panno morbido e umido.

## DATOS TÉCNICOS

Parámetro – Descripción	Parámetro – Valor	
Nombre del producto	Maletero de moto	
Modelo	MSW-MC25L1	MSW-MC38L1
Capacidad [l]	25	38
Carga máxima [kg]	3	
Dimensiones internas [mm]	340x275x240	405x330x290
Dimensiones externas [mm]	320x365x245	450x390x325
Peso [kg]	2,3	3,15
Nombre del producto	Maletero de moto	
Modelo	MSW-MC38L3	MSW-MC46L1
Capacidad [l]	38	46
Carga máxima [kg]	3	5
Dimensiones internas [mm]	370x365x290	510x360x250
Dimensiones externas [mm]	410x410x315	555x410x325
Peso [kg]	2,80	4,05
Nombre del producto	Maletero de moto	
Modelo	MSW-MC56L2	MSW-MC62L3
Capacidad [l]	56	62
Carga máxima [kg]	5	
Dimensiones internas [mm]	510x360x310	540x400x290
Dimensiones externas [mm]	550x400x300	566x410x356
Peso [kg]	4,40	4,15

## 1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

**ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.**

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

## EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

- Respetar las instrucciones de uso.
- ¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).

**¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

## 2. SEGURIDAD

**¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a <Maletero de moto>.

- a) En caso de duda sobre si el producto funciona correctamente o si detectara daños, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- b) El producto solamente puede ser reparado por el fabricante. ¡No intente repararlo usted mismo!
- c) Guarde las instrucciones para uso posterior. En el caso de que el destinatario de este producto sea otra persona, debe proporcionarle el manual del usuario.
- d) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
- e) Para garantizar el uso seguro, la reparación y el mantenimiento del producto deben efectuarse por personas cualificadas y con repuestos originales.
- f) Se prohíbe manipular la construcción del producto para cambiar sus parámetros o composición.
- g) Mantenga el producto alejado de fuentes de fuego y calor.
- h) Durante el viaje, el maletero siempre debe estar instalado firmemente al soporte del portaequipaje. Además, debe estar cerrado con llave.
- i) No debe exceder la carga máxima que figura en el cuadro con datos técnicos incluido en este documento.

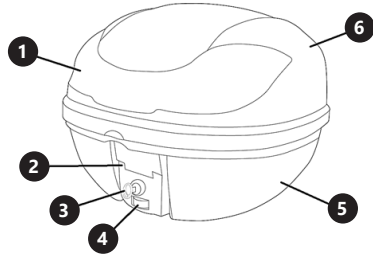
**¡ATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.



### 3. INSTRUCCIONES DE USO

El producto está diseñado para transportar y almacenar objetos cuyo peso y dimensiones no excedan los parámetros que figuran en el cuadro con datos técnicos. **El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.**

#### 3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

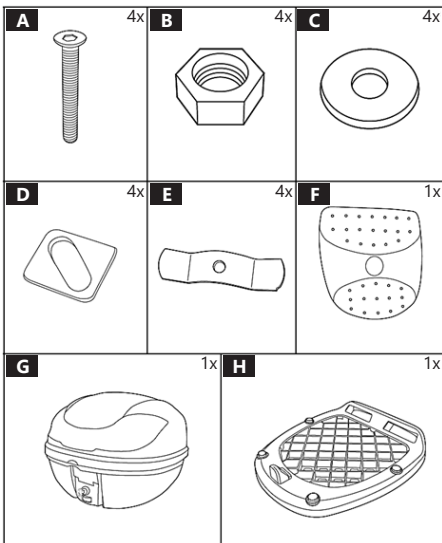


1. Elementos reflectantes
2. Elemento de seguridad
3. Cerradura con llave
4. Botón de bloqueo de sujeción
5. Parte inferior del maletero
6. Cubierta superior del maletero

#### 3.2. MONTAJE

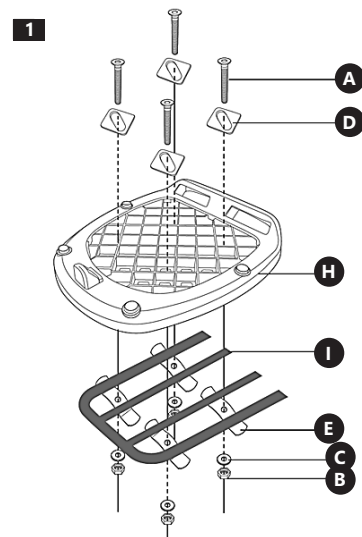
Debe instalar el producto firmemente al soporte del maletero de la moto, según las instrucciones de montaje.

##### Lista de los componentes

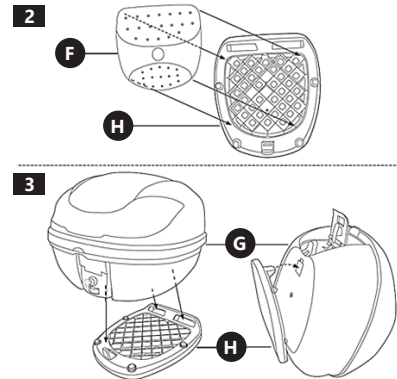


ATENCIÓN: El elemento F solo incluye en los modelos: MSW-MC38L3, MSW-MC62L3.

#### Instrucciones de montaje



ATENCIÓN: La sujeción del maletero (I), que se muestra en el diagrama del montaje, no está incluida en el kit.



#### 3.3. INSTRUCCIONES DE USO

- Para desmontar el maletero de la sujeción, desbloquee la cerradura usando la llave. A continuación, presione el botón de bloqueo y levante el maletero.
- Para levantar la cubierta superior del maletero, desbloquee la cerradura usando la llave y, a continuación, levante ligeramente el elemento de seguridad y levante la cubierta superior del maletero.

#### 3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- b) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- c) Para su limpieza utilizar un paño húmedo y suave.

#### NAMEPLATE TRANSLATIONS

Design Made In Germany  
expondo.com

---

**1** Product Name:  
**2** Model:  
**3** Maximum Capacity:  
**4** Maximum Load:  
**5** Weight:  
**6** Production Year:  
**7** Serial Number:

---

**8** Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k.  
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7,66-002 Zielona Góra | Poland, EU

	1	2	3	4
DE	Produktname	Modell	Maximale Kapazität	Maximale Belastbarkeit
EN	Product Name	Model	Maximum Capacity	Maximum load
PL	Nazwa produktu	Model	Maksymalna pojemność	Maksymalne obciążenie
CZ	Název výrobku	Model	Maximální kapacita	Maximální nosnost
FR	Nom du produit	Modèle	Capacité maximale	Capacité de charge maximale
IT	Nome del prodotto	Modello	Capacità massima	Capacità di carico massima
ES	Nombre del producto	Modelo	Maxima capacidad	Carga máxima
	5	6	7	8
DE	Gewicht	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	Hersteller
EN	Weight	Production Year	Serial No.	Manufacturer
PL	Waga	Rok produkcji	Numer serii	Producent
CZ	Hmotnost	Rok výroby	Sériové číslo	Výrobce
FR	Poids	Année de production	Numéro de serie	Fabriquant
IT	Peso	Anno di produzione	Numero di serie	Produttore
ES	Peso	Año de producción	Número de serie	Fabricante

NOTES/NOTIZEN

NOTES/NOTIZEN



UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!  
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!  
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW  
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM  
W DANYM KRAJU:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK  
NÁS PROŠÍM KONTAKTUJTE NA:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!  
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!  
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!  
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

---

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)